

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 188

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**











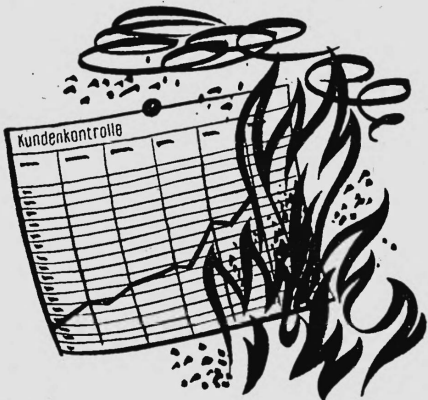






**Luftkonditionierung**  
**Lüftung und**  
**Luftheizung** **erfolgreicher**  
 durch **amerikanische Spezial-Apparate**  
 von **WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 8**  
 Ceresstraße 27 — Tel. 341339

**Wer kommt für den Kundenausfall auf!**



Bei Brandfällen treten oft Störungen auf, mit denen in der Regel vorher nicht gerechnet wird. Maschinen werden vernichtet, der Betrieb wird unterbrochen, die Lieferungen stocken, Zeit geht verloren, ... und schliesslich springen als Folge dieser Einflüsse wichtige Kunden ab. Wer kommt dafür auf?

Feuer bringt in jedem Falle Verluste mit sich, und darum ist es entschieden besser, vorzubeugen und Brandschäden womöglich zu verhindern. Wo die erprobten, stets löschbereiten PRIMUS-Feuerlösch-Geräte vorhanden sind, können Entstehungsbrände rasch gelöscht oder an der Ausbreitung verhindert werden, bis andere Hilfe zur Stelle ist.

PRIMUS-Feuerlösch-Geräte sind unschätzbare Helfer, sie verleihen ein Gefühl der Beruhigung und leisten wertvolle Dienste. Wir fabricieren Feuerlösch-Apparate und -Geräte für alle Zwecke, zur Bekämpfung von Bränden fester und flüssiger Brennstoffe sowie von Bränden an elektrischen Anlagen. Denken Sie an die Verantwortung. Lassen Sie sich bitte durch uns beraten und verlangen Sie den PRIMUS-Prospekt Nr. 64 von der

**AG. für Technische Neuheiten**  
**Binningen-Basel**

Abteilung PRIMUS-Feuerlöschgeräte - Telefon (061) 41953

**Günstig zu verkaufen** in der Zentralschweiz, in schönster Lage am See, neuzeitlich eingerichtete

**HOTEL-PENSION**

mit Wirtschaftsrecht, 40 Betten, Mobiliar, großem Umschwung, Strandbad und Padelbooten. Würde sich sehr gut als Ferienheim, Kurhaus für Arzt, Pensionat oder Sprachschule eignen. Offerten unter Chiffre V 40043 Lz an Publicitas Luzern.

**AG., Hotel La Margna, St. Moritz**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
 auf Montag, den 29. August 1949, 10 Uhr 30, im Hotel «La Margna», St. Moritz

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle pro 1948/49; Décharge-Erteilung.
  2. Wahlen.
  3. Umfrage.
- Ch 38  
 Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 13. August 1949 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 27. August 1949 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 10. August 1949.

Der Verwaltungsrat.

**Société industrielle de machines agricoles rotatives**

**«SIMAR»**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 31 août 1949, à 10 heures, à la Société de banque suisse, rue de la Confédération 2 à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1948, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion comportant les propositions de l'administration concernant l'emploi du bénéfice net, seront mis à la disposition des actionnaires, à partir du 21 août 1949, au siège social.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres ou un certificat de dépôt jusqu'au 27 août 1949 y compris, soit au siège social de la société, soit à la Société de banque suisse, rue de la Confédération 2 à Genève, qui délivreront les cartes d'admission et les pouvoirs.

**KIW Gummi-Waren**  
 für aller Art

**Kautschuk- und Industriebedarf**  
 Winterthur Telefon (052) 236 66

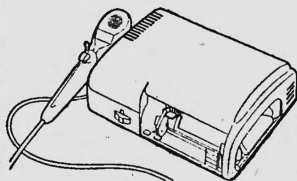
**ROTHRISTER SÄCKE**  
 für Industrie, Handel und Landwirtschaft.  
 Grosses Lager-Sortiment  
 rasche Spezial-Anfertigung  
 günstige Preis-Gestaltung!

**Kaufmann**

mit Erfahrung und Praxis im Innen- und Außendienst **sucht** zwecks Verbesserung einen Posten in leistungsfähiger Firma für Innen- und Außendienst.

Benötigen Sie einen selbständigen jungen Mann, erwarte ich gerne Ihre Anfrage mit Angabe der Branche unter Chiffre D 40097 an Publicitas Luzern.

*Le nouveau modèle*  
**TIME-MASTER**  
*est une petite merveille*



Le **DICTAPHONE**

«Electronic»

*est une machine à dicter et pas simplement un appareil à enregistrer: la différence est de taille.*

Documentation, démonstration, essais par

W. A. **Kaiser** S. A.  
 LAUSANNE  
 À LA RUE DE BOURG

Agents généraux pour la Suisse romande

**Auto-Reisen**

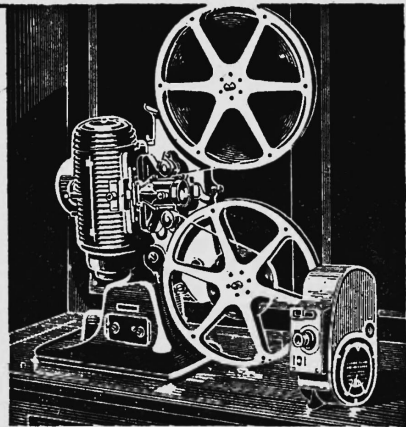
sehr beliebt und vorteilhaft. Verlangen Sie kostenlos den

**Jahreskalender**

mit vielen Reisen von kurzer und langer Dauer. Aus dem Inhalt: Dolomiten-Venedig, Grossglockner, Tirol, Loretschlösser, Bretagne, Pyrenäen, Südpalmen, Neapel, Sizilien usw.

**Ernst Marti AG**  
 KALLMACH Tel. 1922 & 194 06

**BLECH- u. KARTON-PACKUNGEN**  
**PLAKATE**  
  
**W. SIEGERIST & CO**  
 DOSENFABRIK  
 BERN



**Herrliche Amateurfilme mit Filmo.**

**Filmo-Sportster-Kamera** wiegt nur 730 Gramm — vier Geschwindigkeiten einschließlich Zeitdehner — eingerichtet für Trickaufnahmen — eingebaute Belichtungstabelle — vorzügliches Objektiv mit Antireflexbelag.

**Filmo-Master 400 Projektor**; mit seinem präzisen Filmtransport-Mechanismus gewährleistet er völlig ruhige, flimmerfreie Wiedergabe Ihrer Filme auf der Leinwand.

Präzisionsapparate der

**Bell & Howell**

In guten Photogeschäften erhältlich. Bezugsquellenachweis und Prospekte durch: Filmo AG., Löwenstrasse 11, Zürich, Tel. (051) 25 61 75



Verlangen Sie vom SHAB in Bern Separatabzüge vom Abkommen mit Spanien über den Waren- und Zahlungsverkehr (mit Listen A und B). Preis: 45 Rp. je Expl. (inkl. Spesen). Vorauszahlung auf Postscheck III 520, Bern.



**Hotel Montreux EDEN**  
 100 R. - Des Bains - E. Charlier

**Matériel occasion remis à l'état de neuf livré avec garantie**

- 1 presseur hydraulique, moderne pour raisin, pommes, poires, etc., pression 100 à 400 atm. avec moteur électrique, prix fr. 3980 à 5950 selon agencement.
- 1 voiture, cond. inté., 4 portes, «Ford» V. 8 mod. 48 avec housses, radio, roulé 18 000 km fr. 7500.
- Brûleurs à mazout complètement révisés, 20 à 80 000 cal/h. et 100 à 400 000 cal/h., avec accessoires neufs, citerne, etc. S'adr. J. L. Decker, mécanicien, Jordils 61, Yverdon, Tel. (024) 221 53.

**TANK-ANLAGEN**

für alle feuergefährlichen Flüssigkeiten

Explosionsicher, praktisch, unverwundlich

**ÖLFEUERUNGEN**

halb- und vollautomatisch

**FEUERLÖSCHER**

grösster Wirkung bei Entstehungsbränden



AG. FÜR EXPLOSIONS- u. FEUERSCHUTZ  
 HÖRGEN (ZÜRICH) - TEL. 924.201

**Polen**

**Warenaustausch und Zahlungsverkehr**

Die Texte der Abkommen vom 25. Juni 1949 (mit Liquidationsprotokoll und Liste der Kontingentsverwaltungsstellen) sind in Form eines Separatabzuges von 12 Seiten erhältlich. Preis: 45 Rappen (inkl. Spesen). Bei Vorauszahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, kann die Bestellung auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vorgemerkt werden. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist in diesem Falle eine schriftliche Bestätigung nicht erwünscht.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

**Separatabzüge der Verfügung Nr. 822 A/49 mit Warenliste betreffend Umgestaltung der Preisüberwachung**

Von der erwähnten Verfügung und der dazugehörigen Warenliste, die im SHAB. Nr. 164 in deutscher, in Nr. 165 in französischer und in Nr. 167 in italienischer Fassung veröffentlicht ist, sind Separatabzüge in allen drei Sprachen erhältlich zum Preise von je 45 Rp. für Verfügung mit Liste.

Von der Ergänzung Nr. 1 zur obgenannten Warenliste, die im SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1949 veröffentlicht worden ist, sind ebenfalls vierseltige Separata erhältlich. Preis 25 Rp.

Bei Vorauszahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, kann die Bestellung auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vorgemerkt werden. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist in diesem Falle eine schriftliche Bestätigung nicht erwünscht.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.